

**No. 21963**

---

**SPAIN  
and  
FRANCE**

**Exchange of notes constituting an agreement on the reciprocal granting of licences to amateur radio operators.  
Madrid, 7 January and 19 May 1981**

*Authentic texts: French and Spanish.*

*Registered by Spain on 27 June 1983.*

---

**ESPAGNE  
et  
FRANCE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'autorisations réciproques aux radioamateurs.  
Madrid, 7 janvier et 19 mai 1981**

*Textes authentiques : français et espagnol.*

*Enregistré par l'Espagne le 27 juin 1983.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF SPAIN AND THE GOVERNMENT OF  
FRANCE ON THE RECIPROCAL GRANTING OF LICENCES TO  
AMATEUR RADIO OPERATORS

I

EMBASSY OF FRANCE IN SPAIN  
THE AMBASSADOR

Madrid, 7 January 1981

No. 13

Sir,

I have the honour to refer to the negotiations between the French Government and the Spanish Government concerning the possibility for our two Governments to conclude an Agreement on the reciprocal granting of licences to enable amateur radio operators of each country to operate their amateur radio stations in the other country subject to the following conditions and to the provisions of article 41 of the Radio Regulations annexed to the International Telecommunication Convention.<sup>2</sup>

I have therefore the honour to inform you that the French Government is ready to subscribe to the following provisions:

1. Individuals licenced by their Government as amateur radio operators who operate fixed or mobile amateur stations authorized by their Government may be authorized by the Government of the other country, on a basis of reciprocity and subject to the conditions set forth below, to operate such stations in the territory of that country.

2. Where the authorization applied for is for the purpose of operating a station of a permanent nature, applicants, after proving their status as amateur radio operators by providing a copy of their licences, shall comply with the formalities required for that purpose in the other country.

3. Where the authorization applied for is of a temporary nature for short periods (holidays, etc.), applicants shall submit their applications to the competent authority of the other country sufficiently in advance, together with a copy of their licences, indicate the frequency bands, technical characteristics, make, model and power of their stations, the situation thereof if they are fixed or, if they are mobile, the registration number, make and model of the vehicle used, and pay the corresponding tax.

4. An individual who is not an amateur radio operator in his own country and who wishes to obtain an amateur radio operator's licence in the other country must be a resident in the latter country and comply with the relevant formalities in the host country.

5. The competent agency may refuse authorization, amend the operating conditions of the station and also revoke the authorization it has given, without having to inform the amateur radio operator or the authorities of the other country of the reasons for refusing authorization, for the amendment or for the revocation.

<sup>1</sup> Came into force on 19 May 1981, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

<sup>2</sup> International Telecommunications Union, *Radio Regulations*, Geneva, 1959.

6. French amateur radio operators operating in Spain, and Spanish radio operators operating in the metropolitan departments or the French overseas departments and territories, shall be subject to the relevant laws and regulations in force in the country where they are active as amateur radio operators.

If the above provisions are agreeable to the Spanish Government, I propose that this letter and your reply in the same terms should constitute an Agreement between our two Governments to enter into force on the date of the reply. The Agreement may be terminated by either Government giving six months' notice in writing to the other.

Accept, Sir, etc.

[Signed]

EMMANUEL DE MARGERIE

His Excellency Mr. José Pedro Pérez-Llorca  
Minister of State for Foreign Affairs  
Madrid

## II

### THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS

Madrid, 19 May 1981

Sir,

With reference to your note of 7 January 1981 and further to the talks held between representatives of the Government of Spain and representatives of the Government of the French Republic concerning the possibility of concluding an agreement between the two Governments with a view to the reciprocal granting of authorizations or licences to enable licensed amateur radio operators of either country to operate stations in the other country, subject to the provisions of article 41 of the International Radio Regulations (Geneva, 1959), I have the honour to propose on behalf of the Government of Spain that:

[See letter I]

If the above-mentioned proposals are acceptable to the Government of the French Republic, I have the honour to suggest that your note together with this note in reply shall be considered to constitute an Agreement between the two Governments on this matter and that either Government may terminate it by so informing the other Government in writing six months in advance.

[Signed]

JOSÉ PEDRO PÉREZ-LLORCA

His Excellency Mr. Raoul Delaye  
Minister Extraordinary and Plenipotentiary  
of the French Republic  
Madrid